



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

12 iunie 2017

Nr. 01/1-06-61

Stimate Domnule Președinte al Parlamentului,

În conformitate cu art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și cu art. 14 alin. (3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre ratificare, Protocolul de modificare, întocmit la Bruxelles la 30 martie 2017, a Convenției dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Regatului Belgiei privind evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată la Bruxelles la 4 decembrie 2008, precum și proiectul de lege pentru ratificarea acordului respectiv, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 407 din 6 iunie 2017.

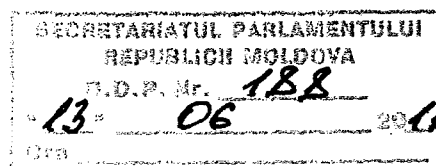
În calitate de organ responsabil pentru prezentarea acordului în Parlament se desemnează Ministerul Finanțelor.

Cu stimă,

Igor DODON

Anexe: Protocolul sus-menționat – 5 file.
Hotărârea Guvernului nr. 407 din 6 iunie 2017 – 2 file.
Proiectul de lege nominalizat – 2 file.
Argumentarea necesității ratificării – 2 file.
Avizele ministerelor de resort – 4 file.
Tabelul de sinteză – 2 file.
Demersul Guvernului – una filă.

**Domnului Andrian CANDU,
Președinte al Parlamentului**





CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 21-05-4425

Chișinău

«04» 06.2017

Președinția Republicii Moldova

În temeiul prevederilor Legii nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 *privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova*, remitem spre examinare proiectul legii pentru ratificarea Protocolului de modificare, întocmit la Bruxelles la 30 martie 2017, a Convenției dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Regatului Belgiei privind evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată la Bruxelles la 4 decembrie 2008, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.407 din 6 iunie 2017.

Anexă:

1. Hotărârea Guvernului (în limba română - 1 filă și în limba rusă - 1 filă);
2. Proiectul de lege (în limba română - 1 filă și în limba rusă - 1 filă);
3. Protocolul sus-menționat (5 file);
3. Argumentarea necesității ratificării (2 file);
4. Avizele autorităților (4 file);
5. Tabelul divergențelor (2 file).

Secretar general al Guvernului

Lilia PALII

ex.: Ana Ionaș
tel. 022/250224

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373-22-250104

Fax:
+ 373-22-242696

APARATUL PREȘEDINTELUI REPUBLICII MOLDOVA Nr.2	
Nr.	7452
Data	04 06 2017



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr.407

din 6 iunie 2017

Chișinău

**Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea
Protocolului de modificare, întocmit la Bruxelles la 30 martie 2017,
a Convenției dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul
Regatului Belgiei privind evitarea dublei impuneri și prevenirea
evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
semnată la Bruxelles la 4 decembrie 2008**

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre
examinare proiectul de lege pentru ratificarea Protocolului de modificare,
întocmit la Bruxelles la 30 martie 2017, a Convenției dintre Guvernul Republicii
Moldova și Guvernul Regatului Belgiei privind evitarea dublei impuneri și
prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
semnată la Bruxelles la 4 decembrie 2008.

Prim-ministru

Contrasemnare:

Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe
și integrării europene

Ministrul finanțelor

Ministrul justiției



PAVEL FILIP

Andrei GALBUR

Octavian Armașu

Vladimir Cebotari

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**L E G E**

pentru ratificarea Protocolului de modificare, întocmit la Bruxelles la 30 martie 2017, a Convenției dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Regatului Belgiei privind evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. 1. – Se ratifică Protocolul de modificare, întocmit la Bruxelles la 30 martie 2017, a Convenției dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Regatului Belgiei privind evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată la Bruxelles la 4 decembrie 2008.

Art. 2. – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Protocolului menționat.

Art. 3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Părții Belgiene ratificarea Protocolului nominalizat.

PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI

Argumentarea privind oportunitatea ratificării Protocolului de modificare a Convenției dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Regatului Belgiei pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată la Bruxelles la 4 decembrie 2008, semnat la Bruxelles la 30 martie 2017

A. Descrierea tratatului

Convenția pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată la Bruxelles la 4 decembrie 2008, are ca scop dezvoltarea relațiilor economice dintre Republica Moldova și Regatul Belgiei atât în domeniul eliminării dublei impunerii a persoanelor fizice și juridice cât și în scopul atragerii investițiilor străine. Prevederile Convenției au ca scop crearea unor sisteme fiscale care ar coordona acțiunile statelor contractante, îndreptate asupra evitării dublei impunerii, distribuirii drepturilor impunerii fiscale între statele contractante, precum și eliminării discriminării fiscale sub orice formă, fapt care va asigura condiții favorabile de efectuare a activității economice externe și de consolidare a relațiilor economice. Convenția dată a fost ratificată de către Republica Moldova prin Legea nr.17-XVIII din 17.09.2009.

Inițiativa de a încheia un Protocol de modificare a Convenției menționate anterior aparține părții belgiene. Scopul principal al Protocolului este ajustarea prevederilor Articolului 25 „Schimb de Informații” al Convenției la standardele internaționale privind transparența și schimbul de informații dintre autoritățile fiscale ale părților contractante.

Totodată a fost modificată noțiunea de autoritate competentă dat fiind faptul că prevederile Convenției se extind asupra impozitelor pe venit stabilite de entitățile federale. Conform procedurilor interne ale Regatului Belgiei în vederea ratificării Convenției menționate anterior, textul acestora urmează a fi aprobat de Parlamentul entităților federale. Astfel, a apărut necesitatea ajustării noțiunii respective, ceea ce este indispensabil pentru parcurgerea procedurilor interne de către partea belgiană în vederea aprobării ratificării Convenției.

Pe plan internațional există o practică bine determinată privind încheierea unor asemenea Protocoale. La momentul actual există Hotărîrea Guvernului privind inițierea negocierilor asupra Protocolului de modificare a Convenției între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg, totodată, Regatul Țărilor de Jos și-a exprimat disponibilitatea de a semna un astfel de Protocol.

Protocolul este structurat din 4 Articole. Prevederile acestuia constituie o parte integrantă a Convenției și vor rămîne în vigoare atîta timp cît Convenția va rămîne în vigoare și vor fi aplicate atîta timp cît însăși Convenția va fi aplicată.

B. Analiza de impact

Informații generale. Prevederile Protocolului au drept scop adoptarea principiilor internaționale privind schimbul de informații și realizarea mai eficientă a prevederilor Convenției nominalizate. Schimbul de informații se efectuează pentru a coordona acțiunile Statelor Contractante, îndreptate asupra evitării dublei impunerii, prevenirii evaziunii fiscale, distribuirii drepturilor impunerii fiscale între acestea, precum și eliminării discriminării fiscale sub orice formă, fapt care va asigura condiții favorabile de efectuare a activității economice externe și de consolidare a relațiilor economice. Menționăm că, actualmente Republica Moldova aplică Convenții pentru evitarea dublei impunerii cu 48 State partenere. Autoritățile competente ale Statelor Contractante se vor strădui să rezolve pe calea înțelegerii amiabile orice dificultăți sau dubii rezultate ca urmare a interpretării sau aplicării prezentei Convenții. De asemenea, acestea se pot consulta reciproc pentru eliminarea dublei impunerii în cazurile neprevăzute de prezentul Protocol.

Aspectul politic, cultural și social. Încheierea Protocolului nominalizat va consolida cadrul juridic existent între Republica Moldova și Belgia și va avea un impact pozitiv asupra impulsivității relațiilor bilaterale moldo-belgiene în diverse domenii ale economiei. La fel, se va intensifica și consolida colaborarea bilaterală între părți în domeniul impozitării internaționale.

Aspectul economic și de mediu. Proiectul Protocolului nu conține prevederi care ar avea repercusiuni negative asupra economiei Republicii Moldova, precum și asupra mediului.

Aspectul normativ. Prevederile Protocolului sînt compatibile cu tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte și cu normele juridice internaționale aferente domeniului respectiv și nu necesită modificarea actelor normative interne sau adoptarea actelor normative noi.

Aspectul instituțional și organizatoric. Aplicarea prevederilor Protocolului nu presupune luarea anumitor măsuri organizatorice, cum ar fi înființarea unor structuri noi, abilitarea unor persoane sau instituții cu împuterniciri noi. Ministerul Finanțelor va fi organul responsabil de negocierea, semnarea, interpretarea și implementarea Protocolului dat. Despre implementarea Convenției, Ministerul Finanțelor va informa Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene anual conform legislației în domeniul tratatelor.

Aspectul financiar. Ținînd cont de specificul obiectului Protocolului, nu se presupun cheltuieli financiare suplimentare în vederea aplicării Convenției respective. Încetarea Convenției la fel nu va atrage după sine obligații financiare pentru părți. Reieșind din specificul și importanța Convenției în domeniul impozitării internaționale pentru Statele Contractante, posibilitatea încetării Convenției este minimă. Menționăm că, actualmente Republica Moldova aplică Convenții pentru evitarea dublei impuneri cu 48 State partenere și pînă la moment nici o Convenție nu a fost denunțată de partea moldovenească sau Statele partenere. Revederea prevederilor acestora se realizează prin încheierea unor Protocoale de amendare sau încheierea unor noi Convenții ce au drept scop înlocuirea celor existente.

Aspectul temporar. Protocolul va intra în vigoare la data ultimei notificări și prevederile sale vor rămîne în vigoare atîta timp cît Convenția va rămîne în vigoare și vor fi aplicate atîta timp cît însăși Convenția va fi aplicată.

C. Analiza oportunității ratificării

Protocolul de modificare a Convenției dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Regatului Belgiei pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată la Bruxelles la 4 decembrie 2008, a fost semnat la 30 martie 2017 la Bruxelles.

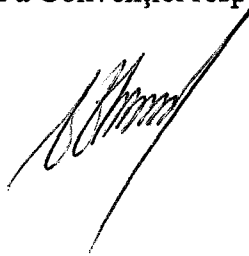
Prezentul Protocol va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care Statele Contractante se înștiințează reciproc, prin canale diplomatice, despre îndeplinirea procedurilor legale interne necesare intrării sale în vigoare.

Astfel, conform alin.(3) art.14 al Legii privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova nr.595-XIV din 24.09.1999, pentru a intra în vigoare, Protocolul de modificare necesită a fi supus ratificării de Parlamentul Republicii Moldova.

Totodată, nu există necesitatea ajustării cadrului juridic existent la prevederile tratatului.

În baza celor expuse considerăm oportun ratificarea Protocolului de modificare a Convenției între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Regatului Belgiei pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată la Bruxelles la 4 decembrie 2008, semnat la Bruxelles la 30 martie 2017, care va avea consecințe benefice în cele mai diverse domenii ale colaborării moldo-belgiene, și va impulsiona ratificarea de către autoritățile belgiene atît a Protocolului cît și a Convenției respective.

VICEMINISTRU



Veronica VRAGALEVA

PROTOCOLUL
DE MODIFICARE A CONVENȚIEI
DINTRE
GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA
ȘI
GUVERNUL REGATULUI BELGIEI

PRIVIND EVITAREA DUBLEI IMPUNERI ȘI PREVENIREA
EVAZIUNII FISCALE CU PRIVIRE LA IMPOZITELE PE VENIT ȘI
PE CAPITAL, SEMNATĂ LA BRUXELLES LA 4 DECEMBRIE 2008

PROTOCOLUL
DE MODIFICARE A CONVENȚIEI
DINTRE
GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA
ȘI
GUVERNUL REGATULUI BELGIEI

PRIVIND EVITAREA DUBLEI IMPUNERI ȘI PREVENIREA EVAZIUNII
FISCALE CU PRIVIRE LA IMPOZITELE PE VENIT ȘI PE CAPITAL,
SEMNATĂ LA BRUXELLES LA 4 DECEMBRIE 2008

REPUBLICA MOLDOVA,
prin intermediul Guvernului Republicii Moldova,
pe de o parte,

ȘI

REGATUL BELGIEI
prin intermediul
Guvernului Federal Belgian,
Guvernul Flamand,
Guvernul Comunității Franceze,
Guvernul Comunității Vorbitoarelor de Limbă Germană,
Guvernul Regiunii Valone,
și Guvernul Regiunii Capitalei-Bruxelles,
pe de altă parte,

DORIND să modifice Convenția dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Regatului Belgiei privind evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, semnată la Bruxelles la 4 decembrie 2008 (în continuare „Convenția”),

AU CONVENIT după cum urmează:

ARTICOLUL I

Textul Articolului 3 paragraful 1 litera i) al Convenției se modifică și va avea următorul cuprins:

„i) termenul „autoritate competentă” înseamnă:

- (i) în cazul Moldovei, Ministerul Finanțelor sau reprezentantul său autorizat;
- (ii) în cazul Belgiei, poate fi după caz, Ministrul Finanțelor al Guvernului federal și/sau Guvernul unei Regiuni și/sau Guvernul unei Comunități, sau reprezentantul său autorizat;”

ARTICOLUL II

Textul Articolului 25 al Convenției se modifică și va avea următorul cuprins:

„1. Autoritățile competente ale Statelor Contractante vor face schimb de astfel de informații, care se consideră că sunt relevante pentru aplicarea prevederilor prezentei Convenții sau pentru administrarea sau aplicarea legislației interne referitoare la impozitele de orice gen și tip, stabilite în numele Statelor Contractante, sau al subdiviziunilor sale politice sau unităților administrativ-teritoriale, sau autorităților locale, în măsura în care impozitarea la care se referă nu contravine Convenției. Schimbul de informații nu este limitat de Articolele 1 și 2.

2. Orice informație primită conform paragrafului 1, de către un Stat Contractant, va fi tratată ca un secret în același mod ca și informația obținută potrivit legislației interne a acelui Stat și va fi dezvăluită numai persoanelor sau autorităților (inclusiv instanțelor judecătorești și organelor administrative) abilitate cu stabilirea sau perceperea, încasarea forțată sau urmărirea judiciară, soluționarea contestațiilor cu privire la impozitele menționate la paragraful 1 sau supravegherea acțiunilor menționate mai sus. Asemenea persoane sau autorități vor utiliza informația numai în aceste scopuri. Acestea pot dezvălui informația în procedurile judecătorești publice sau în deciziile judiciare. Indiferent de cele menționate anterior, informația primită de către un Stat Contractant poate fi utilizată pentru alte scopuri când asemenea informație poate fi utilizată pentru alte scopuri, potrivit legislației ambelor State și autoritatea competentă a Statului furnizor autorizează o astfel de utilizare.

3. Prevederile paragrafelor 1 și 2, în nici un caz, nu vor fi interpretate ca impunând unui Stat Contractant obligația:

- a) de a lua măsuri administrative contrare legislației și practicii administrative a acestui sau a celuilalt Stat Contractant;
- b) de a furniza informații care nu pot fi accesibile potrivit legislației sau în procesul administrării obișnuite a acestui sau a celuilalt Stat Contractant;
- c) de a furniza informații care ar dezvălui orice secret de negoț, industrial, comercial sau profesional, sau un proces comercial sau informații a căror divulgare ar fi contrară politicii de stat (ordre public).

4. Dacă informația este solicitată de către un Stat Contractant în conformitate cu prevederile prezentului Articol, celălalt Stat Contractant va utiliza măsurile sale de colectare a informației în vederea obținerii informației solicitate, chiar dacă acel celălalt Stat nu are nevoie de asemenea informație pentru propriile sale scopuri fiscale. Obligația cuprinsă în propoziția precedentă este supusă limitărilor la paragraful 3 al prezentului Articol, dar, în nici un caz, asemenea limitări nu vor fi interpretate ca permițând unui Stat Contractant să refuze furnizarea informației numai din cauza, că acesta nu are nici un interes intern față de asemenea informație.

5. Prevederile paragrafului 3 al prezentului Articol, în nici un caz, nu vor fi interpretate ca permițând unui Stat Contractant să refuze furnizarea informației numai din cauza că informația este deținută de o bancă, altă instituție financiară, trust, fundație, mandatar sau persoană, care activează în calitate de agent sau persoană de încredere, sau din cauza, că aceasta este legată de interesele de proprietate ale unei persoane."

ARTICOLUL III

Fiecare dintre Statele Contractante va notifica celuilalt Stat Contractant, prin canale diplomatice, despre îndeplinirea procedurilor necesare potrivit legislației sale interne pentru intrarea în vigoare a prezentului Protocol. Protocolul va intra în vigoare la data ultimei notificări și prevederile sale vor avea efect:

a) în cazul Moldovei:

- (i) cu referință la impozitele reținute la sursă, la veniturile, realizate la sau după 1 ianuarie a anului calendaristic, imediat următor anului, în care Protocolul a intrat în vigoare;
- (ii) cu referință la celelalte impozite pe venit și pe capital, la impozitele, percepute pentru orice perioadă fiscală, ce se începe la sau după 1 ianuarie a anului calendaristic, imediat următor anului, în care Protocolul a intrat în vigoare;
- (iii) cu referință la orice alte impozite, impozitele datorate cu referință la tranzacțiile impozabile, ce au loc la sau după 1 ianuarie a anului calendaristic, imediat următor anului, în care Protocolul a intrat în vigoare;

b) în cazul Belgiei:

- (i) cu referință la impozitele datorate la sursă, la veniturile creditate sau plătibile la sau după 1 ianuarie a anului calendaristic, imediat următor anului, în care Protocolul a intrat în vigoare;
- (ii) cu referință la celelalte impozite pe venit, la veniturile perioadelor fiscale, ce se încep la sau după 1 ianuarie a anului calendaristic, imediat următor anului, în care Protocolul a intrat în vigoare;
- (iii) cu referință la impozitele pe capital, la elementele de capital existente la sau după 1 ianuarie a anului calendaristic, imediat următor anului, în care Protocolul a intrat în vigoare;

- (iv) cu referință la orice alte impozite, impozitele datorate cu referință la tranzacțiile impozabile, ce au loc la sau după 1 ianuarie a anului calendaristic, imediat următor anului, în care Protocolul a intrat în vigoare.

ARTICOLUL IV

Prezentul Protocol, care constituie o parte integrantă a Convenției, va rămîne în vigoare atîta timp cît Convenția va rămîne în vigoare și va fi aplicat atîta timp cît însăși Convenția va fi aplicată.

DREPT CARE, subsemnații, autorizați în bună și cuvenită formă de Guvernele sale respective, au semnat prezentul Protocol.

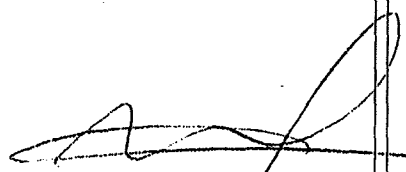
ÎNTOCMIT la BRUXELLES la 30 martie 2017, în două exemplare, în limbile română, olandeză, franceză și engleză, toate patru texte fiind egal autentice, în cazul divergențelor dintre texte, textul în limba engleză va fi de referință.

Pentru REPUBLICA MOLDOVA:
Guvernul Republicii Moldova:

Pentru REGATUL BELGIEI:
Guvernul Federal Belgian,
Guvernul Flamand,
Guvernul Comunității Franceze,
Guvernul Comunității Vorbitoarelor de
Limbă Germană,
Guvernul Regiunii Valone,
și Guvernul Regiunii Capitalei-Bruxelles:



Pavel FILIP
Prim-ministru



Charles MICHEL
Prim-ministru

PROTOCOL
AMENDING
THE CONVENTION BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA
AND
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM
FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE
PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON
INCOME AND ON CAPITAL, SIGNED AT BRUSSELS ON
4 DECEMBER 2008

PROTOCOL
AMENDING
THE CONVENTION BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA
AND
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM
FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE
PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON
INCOME AND ON CAPITAL, SIGNED AT BRUSSELS ON
4 DECEMBER 2008

THE REPUBLIC OF MOLDOVA,
through the Government of the Republic of Moldova,
on the one hand,

AND

THE KINGDOM OF BELGIUM,
through
the Belgian Federal Government,
the Flemish Government,
the Government of the French Community,
the Government of the German-speaking Community,
the Government of the Walloon Region,
and the Government of the Brussels-Capital Region,
on the other hand,

DESIRING to amend the Convention between the Government of the Republic of Moldova and the Government of the Kingdom of Belgium for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital signed at Brussels on 4 December 2008 (hereinafter referred to as "the Convention"),

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE I

The text of Article 3, 1, i) of the Convention is deleted and replaced by the following:

"(i) the term "competent authority" means:

- (i) in the case of Moldova, the Minister of Finance or his authorized representative;*
- (ii) in the case of Belgium, as the case may be, the Minister of Finance of the federal Government and/or of the Government of a Region and/or of a Community, or his authorized representative;"*

ARTICLE II

The text of Article 25 of the Convention is deleted and replaced by the following:

"1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Convention or to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or of their political subdivisions, administrative-territorial units or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Convention. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2.

2. Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, the determination of appeals in relation to the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. Notwithstanding the foregoing, information received by a Contracting State may be used for other purposes when such information may be used for such other purposes under the laws of both States and the competent authority of the supplying State authorises such use.

3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;*
- b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;*
- c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public).*

4. *If information is requested by a Contracting State in accordance with the provisions of this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 of this Article but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.*

5. *In no case shall the provisions of paragraph 3 of this Article be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, trust, foundation, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person."*

ARTICLE III

Each of the Contracting States shall notify the other Contracting State, through diplomatic channels, of the completion of the procedures required by its law for the bringing into force of this Protocol. The Protocol shall enter into force on the date of the later of these notifications and its provisions shall have effect :

- a) in the case of Moldova:
 - (i) in respect of taxes withheld at source, on income derived on or after 1 January of the calendar year next following the year in which the Protocol entered into force;
 - (ii) in respect of other taxes on income and on capital, to taxes chargeable for any taxable period beginning on or after 1 January of the calendar year next following the year in which the Protocol entered into force;
 - (iv) in respect of any other taxes, to taxes due in respect of taxable events taking place on or after 1 January of the calendar year next following the year in which the Protocol entered into force;
- b) in the case of Belgium:
 - (i) with respect to taxes due at source, on income credited or payable on or after 1 January of the calendar year next following the year in which the Protocol entered into force;
 - (ii) with respect to other taxes on income, on income of taxable periods beginning on or after 1 January of the calendar year next following the year in which the Protocol entered into force;
 - (iii) with respect to taxes on capital, on elements of capital existing on or after 1 January of the calendar year next following the year in which the Protocol entered into force;
 - (iv) with respect to any other taxes, to taxes due in respect of taxable events taking place on or after 1 January of the calendar year next following the year in which the Protocol entered into force.

ARTICLE IV

This Protocol, which forms an integral part of the Convention, shall remain in force as long as the Convention remains in force and shall apply as long as the Convention itself is applicable.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned duly authorized thereto by their respective governments, have signed this Protocol.

DONE in duplicate at **BRUSSELS** on **30 March 2017** in Romanian, Dutch, French and English languages, the four texts being equally authentic. In case of divergence between the texts, the English text shall prevail.

For the REPUBLIC OF MOLDOVA:
the Government of the Republic of Moldova:

For the KINGDOM OF BELGIUM:
the Belgian Federal Government,
the Flemish Government,
the Government of the French Community,
the Government of the German-speaking
Community,
the Government of the Walloon Region,
and the Government of the Brussels-Capital
Region:



Pavel FILIP
Prime Minister



Charles MICHEL
Prime Minister